

Pro

Chapter 23

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

כי־ תשב ללחום את־ מושל בין תבין את־ לפניך : אשר 1
-在-你面前 哪个 - 你明白 明白 统治者 - 向-吃 你坐 因为
[H6440](#) [H0853](#) [H0995](#) [H4910](#) [H0854](#) [H3427](#)

你若与官长坐席，要留意在你面前的是谁。

ושמת שכיב בלעך אם־ בעל נפש אתה : 2
-和-你放置了 刀 -在-你的喉咽中 若 主人-的 灵魂 你
[H3930](#) [H7915](#) [H5315](#) [H1167](#)

你若是贪食的，就当拿刀放在喉咙上。

אל־ תתאו למטעמותיו והוא לחם קזבים : 3
不要 你渴望 -向-他的美味 -和-它 面包-的 谎言
[H0183](#) [H4303](#) [H1931](#) [H3899](#) [H3577](#) [H0408](#)

不可贪恋他的美食，因为是哄人的食物。

אל־ תיגע להעשיר מבינתך חרל : 4
不要 你劳苦 -向-致富 -从-你的聪明 停止
[H0408](#) [H3021](#) [H6238](#) [H0998](#) [H2308](#)

不要劳碌求富，休仗自己的聪明。

התעורף | (התעורף) עיניך בו ואיננו כי עשה ועשה־ לו כנפים : 5
你飞 你飞 你的眼睛 在-它中 -和-它没有了 因为 作成 作成 向-它 翅膀
[H03671](#) [H0369](#)

כנשר | ועורף (ועורף) השמים : פ 6
如同-鹰 飞 飞 -那-天 一
[H5404](#) [H8064](#)

你岂要定睛在虚无的钱财上吗？因钱财必长翅膀，如鹰向天飞去。

אל־ תלחם את־ לחם רע עין ואל־ | תתאו | (תתאו) למטעמותיו : 6
不要 你吃 - 面包-的 恶-的 眼睛 -和-不要 你渴望 你渴望 向-他的美味
[H0408](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0183](#) [H0183](#) [H4303](#)

不要吃恶眼人的饭，也不要贪他的美味；

וכי כמו־ שער בנפשו כן־ הוא אכל ושתה נאמר לה ל־ ולבו : 7
因为 如同 他计算了 在-他的灵魂中 如此 他 吃 和-喝 他说 向-你 和-他的心
[H3644](#) [H8176](#) [H5315](#) [H1931](#) [H0398](#) [H8354](#) [H0559](#)

בל־ עמך : 8
不 与-你
[H1077](#)

因为他心怎样思量，他为人就是怎样。他虽对你说，请吃，请喝，他的心却与你相背。

פתך־ אכלת תקיאנה ושחת דברך הנעימים : 8
你的一片-的 你吐出-它 和你-你浪费了 你的话语 那-甘美-的
[H0398](#) [H6958](#) [H7843](#) [H1697](#)

你所吃的那点食物必吐出来；你所说的甘美言语也必落空。

בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל-תִּדְבֹר כִּי-יִבּוֹז לְשֹׁכֵל מִלִּידָה: 9
-在-耳朵中-的 愚昧人 不要 你说 因为 他藐视 向-聪明-的 你的话语
[H4405](#) [H7922](#) [H0936](#) [H1696](#) [H0408](#) [H3684](#) [H0241](#)

你不要说话给愚昧人听，因他必藐视你智慧的言语。

אַל-תִּסַּג גְּבוּל עוֹלָם וּבְשָׂרֵי יְתוּמִים אַל-תִּבָּא: 10
你移动 不要 永远 境界-的 和-在-田地中-的 孤儿们 不要 你进入
[H0935](#) [H0408](#) [H3490](#) [H5769](#) [H1366](#) [H5253](#) [H0408](#)

不可挪移古时的地界，也不可侵入孤儿的田地；

כִּי-גֹאֲלָם הוּא זֶקֶק הוּא-יָרִיב אֶת-רִיבָם אֶתְךָ: 11
因为 他们的救赎者 强大-的 他 争讼 争讼 - 与-你 他们的争讼
[H0854](#) [H7379](#) [H0853](#) [H7378](#) [H1931](#) [H2389](#)

因他们的救赎主大有能力，他必向你为他们辨屈。

הֵבִיאוּהָ לְמוֹסֵר לְבָבְךָ וְאָזְנוֹךָ לְאִמְרֵי-דַעַת: 12
带来 向-管教 你的心 和-你的耳朵 向-话语-的 知识
[H0935](#) [H4148](#) [H0241](#) [H0561](#) [H1847](#)

你要留心领受训诲，侧耳听从知识的言语。

אַל-תִּמְנַע תַּמְנַע מִנְּעָר מוֹסֵר כִּי-תִכְנוּ לֹא יָמוּת: 13
不要 你扣留 从-少年人 管教 因为 你打-他 在-杖中 不 死亡
[H4148](#) [H5288](#) [H4513](#) [H0408](#) [H4148](#) [H5221](#) [H7626](#) [H3808](#) [H4191](#)

不可不管教孩童；你用杖打他，他必不至于死。

אַתָּה תִּכְנוּ בְּשֹׁבֵט תִּכְנוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תִּצִּיל: 14
你 你打-他 在-杖中 你打-他 和-他的灵魂 从-阴间 你拯救
[H5221](#) [H7626](#) [H5315](#) [H7585](#) [H5337](#)

你要用杖打他，就可以救他的灵魂免下阴间。

בְּנֵי אִם-חָכָם לְבָבְךָ וְשִׂמְחָה לִבִּי גַם-אֲנִי: 15
我的儿子 若 智慧了 你的心 欢乐 我的心 也 我
[H0589](#) [H1571](#) [H8055](#) [H2449](#)

我儿，你心若存智慧，我的心也甚欢喜。

וְתַעֲלֶזְנָה וְתִשְׂפָתֶיךָ בְּדַבָּר מִיִּשְׁרָיִם: 16
和-欢跃 我的肾脏 在-说-的 你的嘴唇 正直
[H5937](#) [H3629](#) [H1696](#) [H8193](#) [H4339](#)

你的嘴若说正直话，我的心肠也必快乐。

אַל-יִקְנָא לְבָבְךָ בְּחַטָּאִים כִּי-אִם-בִּירְאַת-יְהוָה כָּל-הַיּוֹם: 17
不要 嫉妒 你的心 在-罪人们中 因为 若 在-敬畏-的 耶和華 一切 那-日
[H0408](#) [H7065](#) [H2400](#) [H3374](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3117](#)

你心中不要嫉妒罪人，只要终日敬畏耶和華；

כִּי-יֵשׁ אַחֲרֶיךָ וְאִם-יֵשׁ וְיִתְקַוָּה לֹא תִכָּרֵת: 18
因为 有 若 结局 和-你的盼望 不 被剪除
[H0319](#) [H3426](#) [H3808](#) [H3772](#)

因为至终必有善报，你的指望也不致断绝。

19 שָׁמַעְתָּ אֶת־בְּנֵי וְחָכְמָה וְאֲשֶׁר בְּדַרְכֵי לִבְךָ:
 听 你 我的儿子 和-智慧 和-引导 在-道路中 你的心
[H8085](#) [H2449](#) [H0833](#) [H1870](#)

我儿，你当听，当存智慧，好在正道上引导你的心。

20 אַל־תְּהִי בְּסֹבְאֵי־יַיִן בָּשָׂר׃
 不要 你是 在-酗酒-的 酒 在-贪食-的 肉 向-他们
[H0408](#) [H1961](#) [H3196](#) [H1320](#)

好饮酒的，好吃肉的，不要与他们来往；

21 כִּי־סֹבְאֵי יִזְוָלוּ וְיִנְרָשׁ וְקִרְעִים תִּלְבֹּשׁ נִימָה׃
 因为 酗酒者 和-贪食者 贫穷 和-褴褛 穿 睡意
[H8085](#) [H3423](#) [H7168](#) [H3847](#) [H5124](#)

因为好酒贪食的，必致贫穷；好睡觉的，必穿破烂衣服。

22 שָׁמַעְתָּ לְאָבִיךָ זֶה יָלַדְתָּ וְאַל־תִּבְזֶה כִּי־זָקְנָה אִמְךָ׃
 听 向-你的父亲 这个 生了-你-的 和-不要 你藐视 因为 她年老了 你的母亲
[H8085](#) [H0001](#) [H2088](#) [H3205](#) [H0408](#) [H0936](#) [H2204](#) [H0517](#)

你要听从生你的父亲；你母亲老了，也不可藐视她。

23 אֱמֶת וְקָנָה וְאַל־תִּמְכַר חִכְמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה׃
 真理 买 和-不要 你卖 智慧 和-管教 和-聪明
[H0571](#) [H7069](#) [H0408](#) [H4376](#) [H2451](#) [H4148](#) [H0998](#)

你当买真理；就是智慧、训诲，和聪明也都不可卖。

24 אֲנִי־נֹדֵם אֲנִי־נֹדֵם אֲנִי־נֹדֵם אָבִי צְדִיק וְיֹלְדוֹ וְיֹלְדוֹ וְיִשְׂמַח־) וְיִשְׂמַח־)
 欢喜 欢喜 欢喜 父亲-的 义人 和-生 和-生 智慧人 和-欢乐 欢乐
[H1523](#) [H1523](#) [H1523](#) [H0001](#) [H6662](#) [H3205](#) [H3205](#) [H2450](#) [H8055](#) [H8055](#)

בּוֹ׃
 在他中
[H8055](#)

义人的父亲必大得快乐；人生智慧的儿子，必因他欢喜。

25 וְיִשְׂמַח־ אָבִיךָ וְאִמְךָ וְתִגַּל וְיֹלְדֶתְךָ׃
 欢乐 你的父亲 和-你的母亲 和-欢跃 生-你的
[H8055](#) [H0001](#) [H0517](#) [H1523](#) [H3205](#)

你要使父母欢喜，使生你的快乐。

26 תֵּן־לְבִי לְבִיךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְרָכֵי תִרְצֶנָה׃
 给 我的心 我的儿子 向-我 和-你的眼睛 我的道路 保守 保守
[H5414](#) [H1870](#) [H7521](#) [H5341](#)

我儿，要将你的心归我；你的眼目也要喜悦我的道路。

27 כִּי־שֹׂתֶה עֲמֻקָּה זֹנָה וּבְאֵר צָרָה נִכְרְיָה׃
 因为 坑-的 深-的 妓女 和-井-的 窄-的 外邦女人
[H8085](#) [H7745](#) [H6013](#) [H2181](#) [H0875](#) [H5237](#)

妓女是深坑；外女是窄阱。

28 אֶף־הִיא כְּתִתָּה תֵּאָרֵב וּבֹנֵי־יָם בְּאֶרֶם תֹּסֶף׃
 甚至 她 如同-强盗 埋伏 和-背信者 在-人中 她增加
[H0637](#) [H1931](#) [H2863](#) [H0693](#) [H0898](#) [H0120](#) [H3254](#)

她埋伏好像强盗；她使人中多有奸诈的。

פְּצָעִים	לְמִי	שִׁיחַ	לְמִי	וּמְרִינִים	לְמִי	אֲבוֹי	לְמִי	אוֹי	לְמִי	29
伤口	-向-谁	叹息	-向-谁	纷争	纷争	-向-谁	祸哉	-向-谁	祸	-向-谁
H6482	H4310	H7879	H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310
							עֵינַיִם:	חֶכְלָלוֹת	לְמִי	הַנֶּם
							眼睛	红-的	-向-谁	无故-的
								H2448	H4310	H2600

谁有祸患？谁有忧愁？谁有争斗？谁有哀叹（或译：怨言）？谁无故受伤？谁眼目红赤？

מִמְסָךְ:	לְחַקֵּר	לְבָאִים	הַיַּיִן	עַל-	לְמֵאֲחֵרִים	30
混合酒	-向-寻找	-向-来-的	-那-酒	-在	-向-迟-的	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

就是那流连饮酒、常去寻找调和酒的人。

יִתְהַלֵּךְ	עֵינָיו	(בְּכּוֹס)	[בְּכִיס]	יִתֵּן	כִּי-	יִתְאָדָם	כִּי	יַיִן	תִּרְא	אַל-	31
它行走	它的眼睛	-在-杯中	-在-杯中	它给	当	它变红了	当	酒	你看	不要	
H1980		H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	
										בְּמִישָׁרִים:	
										-在-平滑中	
										H4339	

酒发红，在杯中闪烁，你不可观看，虽然下咽舒畅，终久是咬你如蛇，刺你如毒蛇。

יַפְרֵשׁ:	וּכְצַפְעָנִי	יִשְׁךְ	כְּנֹחַשׁ	אַחֲרֵיתוֹ	32
它伤害	-和-如同-毒蛇	它咬	如同-蛇	它的结局	
			H5175	H0319	

תְּהַפְּכוֹת:	יִדְבַר	וְלִבְךָ	זָרוֹת	יִרְאֵי	עֵינֶיךָ	33
悖逆	说	-和-你的心	奇怪-的	看见	你的眼睛	
H8419	H1696			H7200		

你眼必看见异怪的事（或译：淫妇）；你心必发出乖谬的话。

חֶבֶל:	בְּרֹאשׁ	וּכְשֹׁב	יָם	בְּלִב-	כְּשֹׁב	וְהָיִיתְ	34
桅杆	-在-顶上-的	-和-如同-躺	海	-在-心中-的	如同-躺	-和-你是了	
H2260		H7901	H3220		H7901	H1961	

你必像躺在海中，或像卧在桅杆上。

אֶבְקַשְׁנוּ	אֹסִיף	אֶקִּין	מָתַי	יָדַעְתִּי	בַּל-	הֵלְמוּנֵי	חָלִיתִי	בַּל-	הִכּוּנֵי	35
我寻求-它	我增加	我醒来	何时	我知道了	不	他们撲了-我	我痛了	不	他们打了-我	
H1245	H3254	H6974	H4970	H3045	H1077	H1986	H1077	H5221		
									עוֹד:	
									又	
									H5750	

你必说：人打我，我却未受伤；人鞭打我，我竟不觉得。我几时清醒，我仍去寻酒。